

**Notice Informing Individuals About Nondiscrimination and Accessibility Requirements and
Nondiscrimination Statement: Discrimination is Against the Law in Vietnamese**

St. Peter's Health Partners tuân thủ luật dân quyền hiện hành của Liên bang và không phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, độ tuổi, khuyết tật, hoặc giới tính. St. Peter's Health Partners không loại trừ mọi người hoặc đối xử với họ khác biệt vì chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, độ tuổi, khuyết tật, hoặc giới tính.

St. Peter's Health Partners:

• Cung cấp dịch vụ hỗ trợ miễn phí cho những người khuyết tật để giao tiếp với chúng tôi có hiệu quả, như:

- Thông dịch viên ngôn ngữ ký hiệu đủ năng lực
- Thông tin bằng văn bản ở các định dạng khác (chữ in lớn, âm thanh, định dạng điện tử có thể tiếp cận, các định dạng khác)

• Cung cấp miễn phí các dịch vụ ngôn ngữ cho những người có ngôn ngữ chính không phải là tiếng Anh, như:

- Thông dịch viên đủ năng lực
- Thông tin được trình bày bằng ngôn ngữ khác

Nếu bạn cần những dịch vụ này, hãy liên hệ SPHP Communication /Language Access Program at 518-525-6771 or 518-525-6134

Nếu bạn tin rằng St. Peter's Health Partners không cung cấp những dịch vụ này hoặc phân biệt đối xử theo cách khác dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, độ tuổi, khuyết tật, hoặc giới tính, bạn có thể nộp đơn khiếu nại với:

Albany Memorial Hospital

Heather Knapp, Coordinator, Patient Relations and Volunteer Services, 600 Northern Blvd., Albany NY 12204, 518-471-4961, TTY - 711, Fax 518-447-3599, Email heather.knapp@sphp.com

Samaritan Hospital or St. Mary's Hospital

Carol Favreau, Coordinator, Volunteer Services or Jennifer Humes, Coordinator, Patient Relations, 2215 Burdett Ave., Troy NY 12180, 518-271-3336 or 518-271-3788, TTY - 711, Fax 518-271-3203, Email carol.favreau@sphp.com or jennifer.humes@sphp.com

St. Peter's Hospital

Rob George, Director of Patient Experience, 315 S Manning Blvd., Albany NY 12208, 518-525-1168, TTY - 711, Fax 518-525-5596, Email rob.george@sphp.com

Sunnyview Rehabilitation Hospital

Deborah House, Manager, Case Management/Social Work, 1270 Belmont Ave., Schenectady NY 12308, 518-382-4516, TTY- 711, Fax 518-386-3674 Email deborah.house@sphp.com

Bạn có thể trực tiếp nộp đơn khiếu nại hoặc gửi qua đường bưu điện, chuyển fax, hoặc email. Nếu bạn cần trợ giúp nộp đơn khiếu nại, Heather Knapp, Carol Favreau, Jennifer Humes, Rob George, or Deb House sẵn sàng giúp bạn.

Bạn cũng có thể nộp đơn khiếu nại về dân quyền lên U.S. Department of Health and Human Services (Bộ Y Tế và Dịch Vụ Nhân Sinh Hoa Kỳ), Office for Civil Rights (Văn Phòng Dân Quyền) bằng hình thức điện tử qua Office for Civil Rights Complaint Portal, có trên trang <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, hoặc qua đường bưu điện hoặc bằng điện thoại tại: U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Các mẫu khiếu nại có trên trang <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.